

beurer MG 206 HD-enjoy



DE Shiatsu-Sitzauflage Gebrauchsanweisung.....2	IT Coprisedile shiatsu Istruzioni per l'uso32
EN Shiatsu seat cover Instructions for use.....10	TR Koltuk üstü shiatsu Kullanım kılavuzu39
FR Siège de massage Shiatsu Mode d'emploi.....17	RU Массажная накидка шиацу на сиденье Инструкция по применению.....46
ES Colchoneta de asiento Shiatsu Manual de instrucciones25	PL Shiatsu – masażer na siedzenie Instrukcja obsługi53



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Объем поставки..... 46	8. Ввод в эксплуатацию..... 50
2. Пояснение символов..... 47	9. Применение..... 51
3. О массаже шиацу..... 48	10. Уход и хранение..... 51
4. Для знакомства..... 48	11. Что делать в случае проблем?..... 52
5. Указания по технике безопасности..... 48	12. Технические характеристики..... 52
6. Использование по назначению..... 49	13. Утилизация..... 52
7. Описание прибора..... 50	14. Гарантия/сервисное обслуживание..... 52

Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,

компания Beurer

1. Объем поставки










- Массажная накидка шиацу на сиденье
- Данная инструкция по применению

Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга .
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не помещайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.

2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!	Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	ВНИМАНИЕ!	Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.
	Указание	Указание на важную информацию.
		Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.
		Использовать только в закрытых помещениях.
		Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
		Производитель
		Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
		Данный прибор соответствует требованиям директивы 93/42/EEC

3. О массаже шиацу

Шиацу – это разработанная около 100 лет назад в Японии форма массажа тела, основывающаяся на представлениях о традиционной китайской медицине. Основой является система энергопроводящих дорожек (меридианов) в человеческом теле.

Целью массажа шиацу является интенсификация физического, эмоционального и духовного самочувствия человека. Для этого должны быть устранены энергетические блокады и застои в энергопроводящих дорожках и стимулированы механизмы саморегулирования организма.

Массажист достигает этого, оказывая плавными движениями давление вдоль электропроводящих дорожек (меридианов). Хотя дословный перевод слова «шиацу» и означает «давление пальцами», кроме пальцев, при массаже используются кулаки, локти и колени. При этом массажист использует весь свой вес для создания требуемого давления.

4. Для знакомства

В Вашем массажере шиацу находятся вращающиеся массажные головки, которые имитируют давящие и разминающие движения массажа шиацу.

Этот прибор с перемещающимися по вертикали и вращающимися массажными головками обеспечивает энергичный, интенсивный, глубокий массаж всей спины. Для этого Вы должны поместить прибор на подходящее сиденье.

Прибор предназначен только для **персонального использования**. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

5. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Поражение электрическим током

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током. Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, вилка и сетевой кабель не контактировали с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях (например, не используйте его в ванне, сауне),
- только с сухими руками.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещается открывать застёжку-молнию массажера. Она используется только по технологическим причинам.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Использовать прибор только в вертикальном положении, не укладывать его в расправленном состоянии на пол.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

6. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа спины. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- при патологических изменениях или травмах в области спины (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- во время беременности,
- во время сна,
- в автомобиле,
- для животных,
- при работах, при которых непредсказуемая реакция может быть опасной,
- после приема субстанций, которые ведут к ограниченной способности к восприятию (например, болеутоляющих медикаментов, спиртных напитков),
- не более 15 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.

Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

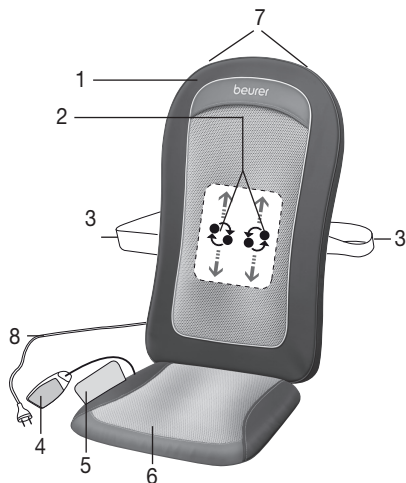
- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,

- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

7. Описание прибора

Массажная накидка шиацу на сиденье (лицевая сторона)



1. Защитный чехол
2. Четыре массажные головки
3. Фиксирующие ленты
4. Ручной переключатель
5. Сумка для хранения
6. Съемная подушка для сиденья
7. Крючок для вешалки (сзади)
8. Сетевой кабель

Выключатель




1. Кнопка
2. Кнопка таймера (5–10–15 минут)
3. Кнопка **A+B** (массаж всей области спины)
4. Кнопка **A** (массаж верхней области спины)
5. Кнопка **B** (массаж нижней области спины)
6. Кнопка **heat** (нагрев)
7. Кнопка **demo**

8. Ввод в эксплуатацию

- Закрепите защитный чехол на поверхности накидки шиацу с помощью лент-липучек. Возможен также массаж и без защитного чехла, который, как правило, воспринимается как более «жесткий».
- Расположите накидку вертикально на подходящей мебели с сиденьем и со спинкой (стуле, диване или т. п.). Следите за тем, чтобы сиденье полностью прилегало к накидке и имело достаточно высокую спинку.
- При необходимости, используйте для фиксации массажера гибкие фиксирующие ленты и ленты-«липучки».
- Подключите прибор к сети.

9. Применение

Вначале прижимайте спину предельно осторожно к массажеру. Затем осторожно проверьте, приятно ли положение массажера, и только после этого постепенно смещайте вес в направлении прибора. Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Не зажимайте какие-либо части тела, в особенности пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями.
- Сядьте удобно и ровно на накидку. Следите за тем, чтобы Вы сидели по центру и чтобы массажные головки слева и справа от позвоночника могли перемещаться.
- Включите массажер кнопкой . Выберите кнопкой **A+B/A/B** область, которую Вы хотите массировать.

Светодиоды указывают настроенную область массажа.

- Функция подогрева массажных головок включается нажатием кнопки **heat** [6].
- Массажный блок с вращающимися массажными головками медленно перемещается вверх из исходного положения в нижней части спины, а в настроенной области массажа перемещается вверх-вниз. Применение в одной точке не возможно, т. к. вращательное движение и перемещение вверх-вниз связаны друг с другом.
- При выборе области массажа автоматически активируется автоматическое отключение, которое предварительно настроено на 15 минут. Путем нажатия кнопки **timer** Вы можете настроить автоматическое отключение на 5, 10 или 15 минут. Учтите, что при изменении настройки таймера он начинает новый отсчет времени. Во избежание перегрева прибора выберите в самом начале максимальную длительность массажа и больше не изменяйте ее во время массажа.
- Используйте массажер не более 15 минут, а затем дайте ему охладиться. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления. Массаж можно закончить в любой момент нажатием кнопки . Учтите, что массажные головки при отключении вначале возвращаются в исходное положение в области поясницы. На это указывает мигание светодиода. После достижения этого положения прибор отключается.
- Во время работы не отсоединяйте прибор от сети. Всегда вначале выключайте его и ждите, пока он не достигнет исходного положения вниз.
- Используйте массажер не более 15 минут, а затем дайте ему охладиться. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.

10. Уход и хранение

Очистка




ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Съемный чехол пригоден для машинной стирки при температуре 40 °С. Соблюдайте пиктограммы по уходу и очистке, приведенные на пришитой к чехлу этикетке.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы. Прибор также можно повесить на вешалку в шкаф. Для этого необходимо продеть вешалку в специальные петли для подвешивания на обратной стороне прибора.

11. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажные головки вращаются замедленно.	Слишком большая нагрузка на массажные головки.	Уменьшить усилие прижатия к телу.
Массажные головки вращаются только в верхней или нижней области.	Был активирован массаж для ограниченной области.	Чтобы изменить или расширить область, используйте кнопки A+B/A/B .
Массажные головки не перемещаются.	Прибор не присоединен к сети.	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор кнопкой  . Выберите область массажа.
	Сработала защита от перегрева, прибор поврежден.	Обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.

12. Технические характеристики

Электропитание	100-240 V~, 50/60 Hz, 18 W
----------------	----------------------------

13. Утилизация



ВНИМАНИЕ!

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



14. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.